

NAP NYT

Nunanut Allanut Pisortaqarfik - Kalaallit Nunaata Aallartitaqarfia Bruxelles- imi

Naalerkersuisunut ilaasortaq Finn Karlsen Bruxellemi pulaarpoq 18. – 21. 01. 09

Pilersaarusiaq annertoq Finn Karlsen sinniisaalu siumorpaat januaarip 18-ani 2009-mi Bruxellesimut tikikkamik, Kalaallit Nunaata tusarniaavigneqarnissaa sioqulluga EuropaParlamentimi januaarip 21-ani 2009-mi. Tassani pineqarpoq puisip tunisassiari-neqarnera, tamannalu pivoq uani: "Mini Hearing of the Committee on the International Market and Consumer Protection, Trade in Seal products".

Direktøri Amelie Jensen, Fuldmægtigi Nette Levermann KNAPK-llu sinniisua Leif Fontain tusarniaanermi aamma ilaapput. Aallartitat pilersaarusiamut atatillugu siullullugu aallartippaat qal-lunaat EU Coreper Ambasadøria aamma Claus Grube Jens Kisling ataatsimeeqatigalugit qanoq sumullu puisit pillugit suliaq killinnersoq.

Tassangaanniit ataatsimeeqatigissallugu EU Coreperip kabinetchef-ia Paul Skytte Nunaleriner-mut kommiseerimi Mariann Fischer Boel Europa-Kommissionimi. Tassangaanniit Europaparlamen-timut ataatsimiinnerit ingerlaqqipput. Tassani ataatsimeeqatigineqarput MEP Christian Rovsing, aamma ENVI-p AGRI-llu oqaaseqartartui Frida Brepoels aamma Veronique Mathieu.

Marlungorneq Direktør Amelie Jensennimut aallartinneqarpoq DR Nyhederimut telefonikkut apeqqaris-saarneqarpeq puisut peqqussutip Euro-pa-parlamentimi suliarineqarnera pillugu. Tas-sangaanniit aallartitat ullup qeqqasoriarput "Friends of Seals"-mi ullorlu naallugu Euro-paparlamentimi ataatsimiinnerit pipput. Tassani ataatsimeeqatigineqarput IMCO-p oqaaseqartartua Diana Wallis, Dk-MEP-it Johannes Lebech Christel Schaldemose-lu INTA-llu oqaaseqartartua Peter Stastny. Aallartitat ulluat kingulleq pingaaruteqar-torlu ataatsimiinnermik aallartippoq qallunaat EU-sinniisaasa allaffianni, tassanilu Kalaallit Nunaata Canada-p aallartitai naappippaat oqaloqatigiillutik isummersoqatigiillutillu Europaparlamentimut tu-sarniaasoqan-ngilaataani.

Naalakkersuisunut ilaasortaq Finn Karlsen Leif Fontain-ilu oqaaseqarnissaminnut periarfissinne-qarput tusarniaanerp nalaani, Finn Karlsen-nilu taassuma kingorna "

Udenrigsdirektoratet - Repræsentationen i Bruxelles

Landsstyremedlem Finn Karlsen på besøg i Bruxelles, d. 18.-21.01.09

Det var et tætpakket program der lå klar til Landsstyremedlem Finn Karlsen og hans delegation, da de ankom til Bruxelles søndag d. 18. januar 2009, forud for en for Grønland vigtig høring i Europaparlamentet, d. 21. januar om importforbud af sælprodukter i EU ("Mini Hearing of the Committee on the Internal Market and Consumer Protection, Trade in Seal products").

Finn Karlsen blev foruden hans sekretær Hans Møller, ledsaget af direktør Amalie Jessen, fuldmægtig Nette Levermann, samt KNAPPs repræsentant for fangerne Leif Fontaine. Delegationen startede programmets første dag mandag med at mødes m. de danske EU Coreper Ambasadører Claus Grube og Jens Kisling omkring status på sælsagen.

Derefter gik de i Europakommissionen for at mødes m. Poul Skytte Christoffersen, den danske kabinetschef hos EU's landbrugskommissær Mariann Fischer Boel. Herefter fulgte møder i Europaparlamentet med den danske MEP Christian Rovsing, og Frida Brepoels og Veronique Mathieu hhv ENVI -og AGRI-ordførere.

Tirsdagen startede for direktør Amalie Jessen med et telefoninterview med DR Nyheder omkring sælforordningens behandling i Europaparlamentet. Herefter fortsatte delegationen til et frokostmøde med "Friends of Seals" samt møder hele dagen i Europaparlamentet m.: Diana Wallis, IMCO-ordfører, DK-MEP Johannes Lebech, DK-MEP Christel Schaldemose, Peter Stastny, INTA-skyggeordfører. Delegationens sidste og vigtige dag startede med et møde med en canadisk delegation for at udveksle synspunkter inden høringen i Europaparlamentet. Landsstyremedlem Finn Karlsen og Leif Fontaine fra KNAPP i Grønland, havde begge taletid under høringen. Finn Karlsen gav desuden interview til avisen "Voice of Europe", samt artikelindlæg i Europaparlamentets magasin "The Parliament". Efter høringen, vendte delegationen tilbage til Grønlands Repræsentation for en kort de-briefing, inden turen atter gik til Nuuk.

Voice of Europe"-mit apeqqarissaarneqarpoq, Europaparlamentillu aviisiannut "The Parliament" ilanngussaqlutik. Tusarniaavigineqarnerup kin-gorna Kalaallit Nunaata Aallatitaqarfiannut uterput oqaloqatigiikkartularlutik Nuummut uteqqinngin-nerminni.

Ataani allassimasumi takuneqarsinnaavoq video tusarniaavigineqarnerup nalaani immiussa-q: <http://www.europarl.europa.eu/activities/committees/homeCom.do?language=FR&body=IMCO>

Tusarniaanermi saqqummiussinerit oqalugiaatillu tamarmik IMCO-p nittartagaanni: <http://www.europarl.europa.eu/activities/committees/hearingsCom.do?language=EN&body=IMCO>

Finn Karlsen-ip apeqqarissaarneqarnera European Voicimit: <http://www.europeanvoice.com/article/2009/01/proposed-seal-trade-ban-harpooned/63723.aspx>.

DG Mare Nuummi pulaarpoq

Sinniisoqarfiup ningiu Lida S. Lennert Nuummu-kassaaq piffissami 10.- 18.02.09, tassani ilaatigut pissutigalugit kontorchef-ip Eddy Hartog, fuld-mægtigillu Thomas Dux-ip Kalaallit Nunaanniin-nissaat piffissami 10.- 13.02.09. Ulloq siulleq aallar-tissaaq Nunanut Allanut pisortaqarfimmi ataatsi-miinnermik. Tassani ataatsimeeqatigineqassallutik Kaj Holst Andersen aamma Jens K. Lybert Grøn-lands Arbejdsgiverforening-meersoq. Unnuk nag-gaserneqassooq Hans Egedip illuani nereqatigi-nermik. Tassani Per Berthelsen naatsumik ilisima-tissutigissuaa branding Greenland. Ullup aappa-ani ataatsimeeqatigineqassapput Grønlands Turist og Handelsråd, Nunaminerals aamma ICC. Ullut pin-gauat naggataallu naatsumik ilisimatstsisummik EU-p Artiske Communication pillugu aallartinne-qaassaaq, tassani peqataassallutik Eddy Hartog Thomas Dux-lu Katuami, tassanngaanniit ataatsi-meeqatigiittoqassalluni NunaOil-ip aamma depart-imentchef-illu Peter Schultz peqataaffigisassaannik. Ullorlu nereqatigiinnermik naggaserneqassaaq Nu-nanut Allanut pisortaqarfik ilagalugu.

Kalaallit Nunaat franskisut oqaasillit tusagas-siortuini

Qulequttani ukunani:
"Grønland nærmer sig USA efter jordskredsafstemning", (25.12.08) "Grønland: Udvikling på be-kostning af klimaet" (05.01.09), samt "Unge i Grønland uden håb" (16.01.09) – franskit aviisiisa ersersippaat, assit Ilulissaniit Nuummiillu najoqqu-taralugit kalaallit inuiaqatigiit unammillernartunut angisuunut ukununnga qeqqaqanerat: inunnik isu-maginninnermik, silap pissusaannut politikkimullu tunngassuteqartut.

På nedenstående links kan ses video fra høringen:

<http://www.europarl.europa.eu/activities/committees/homeCom.do?language=FR&body=IMCO>

Alle præsentationer og taler fra høringen i Europaparlamentet på IMCOs hjemmeside:

<http://www.europarl.europa.eu/activities/committees/hearingsCom.do?language=EN&body=IMCO>

Finn Karlsens interview til European Voice:

<http://www.europeanvoice.com/article/2009/01/proposed-seal-trade-ban-harpooned/63723.aspx>.

Besøg i Nuuk fra DG Mare

Repræsentationschef Lida Skifte Lennert rejser til Nuuk i peri-oden 10.-18.02.09, bl.a. i forbindelse DG Mares orienterings-besøg fra 10.-13.02.09. Under besøgets første dag, vil de have møder i Udenrigsdirektoratet med Kai Holst Andersen samt med Jens K. Lybert, fra Grønlands Arbejdsgiverforening. Af-tenen slutes af med middag i Hans Egedes Hus hvor Lands-styremedlem Per Berthelsen vil briefe om branding Greenland. Dag 2 byder på møder med hhv Grønlands Turist & Er-hvervsråd, NunaMinerals og ICC. Besøgets 3. og sidste dag starter med en briefing omkring EUs Arktiske meddelelse v. Eddy Hartog og Thomas Dux i Katuaq Kultur Center, hvoref-ter der holdes møde med NunaOil, og med departementschef Peter Schultz. Dagen afsluttes med middag med Udenrigsdi-rectoratet.

Grønland i den fransksprogede presse

Under overskrifterne:

"Grønland nærmer sig USA efter jordskredsafstemning" (25.12.08)

"Grønland: Udvikling på bekostning af klimaet"(05.01.09), samt

"Unge i Grønland uden håb" (16.01.09)

- tegner den franske avis Le Mondes udsendte korrespondent fra Ilulissat og Nuuk et billede af det grønlandske samfund, der står foran store sociale, klimatiske og politiske udfordringer.

Aviisinut ilanngutassiat katitigaapput tusagassioertup paasisutissanik katersugaaniit. Ukunanga paasisutissat katersorne-qarsimapput:

- Taxartartunit
- Atornerluinukinit
- Naalagaaffiup takornariaqartitsiviata sinniisaanniit

Taakkulu paasisat qaavisigut politikereit ilisimatuullu (Per Rosing-Petersen, Inuuteq Holm Olsen, Per Berthelsen, Aqqaluk Lyng, Hans Anthon Lyng, Kaj Kleist, Kim Kielsen, Tore Keller, taavalu sociolog-eq Lill Rastad Bjørst aamma tarnip pissusaannik ilisimasalik Kirsten Ørsgaard) ilisimasaannit ilalerneqarsimal-lutik.

Aviisinut ilanngutassiat qallunaatut nutsikkat uanga pineqarsinnaapput: Helle F. Sørensen
hsor@gh.gl

Prof. Malaurie, Paris, kuultimik nersornaatilerpoq

Sinniisoqarfik Inatsisartut allattoqarfia ittuat ikiorpaat Ruth Heilmann-ip Parisimut angalissaa februarip 27.-ni 2009-mi. Angalanissaanut peqqutaavoq Ruth Heilmann-ip franskeq geolog-eq, Jean Malaurie nersornaammik tuniniarmagu. Nersornaammik tunniussinnermut peqqutigittinneqartut ilagaat Jean Malaurie-p sivisuumik ilisimasarnikkut sulisimanera, tassanilu Kalaallit Nunaat avammut attaveqartitsilersisimaneranut. Inatsisartut siulittaasuat Ruth Heilmann Nersornaammik tunniussiniarpoq nalliuttorsiorpalaartumik katerisimaarnermi, nunat tamani ilisimatusarnikkut isumalioqatigissitaliap (ICSU) siulersorneqarfiani, ilissinninnermik kinguneqartussami.

Inatsisartut siulittaasuat ilagineqassooq Bruxellesimi Aallartitaqarfimmiit ningioq nutaaq Lida Skifte Lennert allattaalu Helle Føhns Sørensen, oqaluttasuujumaartoq. ICSU-p direktoria Catherine Bréghignac, franskit ilisimatusarnikkut isumalioqatigiissitaliamuttaarlu siulittaasuusoq ilaassaaq qaaqusat allat peqatigalugit.

Tassungalu atatillugu Inatsisartut siulittaasuat Ruth Heilmann Fransk Nationalforsamlings saqqarmiannik Françoise Olivier-Coupeau-p tunissuaa, taannalu Fransk Nationalforsamling-ip nutaartaanut ”Den Artiske Komite”-mut siulittaasuvoq, tassungalu Prof. Malaurie immikkut ilisimasalittut attuumassuteqarluni. Aallartitaqarfiup piareersarnerminut nuannersumik sulqatigisimavai ICSU, Prof. Malaurie Institut aamma ullup ingerlanerani ilisaritinneqartussaq qallunaat ambassade-at Paris-miittoq. Taassuma kingorna franskit tusagassioertui takkukkumaarput.

Artiklerne er en sammensætning af journalistens indsamling af information fra hverdagens grønlandere (taxachauffør, ex-misbruger, repræsentant fra det nationale turistkontor), kombineret med politiker- og ekspertviden (Per Rosing-Petersen, Inuuteq Holm Olsen, Per Berthelsen, Aqqaluk Lyng, Hans Anthon Lyng, Kaj Kleist, Kim Kielsen, Tore Keller, samt sociolog Lill Rastad Bjørst og psykolog Kirsten Ørsgaard).

Danske oversættelser af artiklerne kan fås v. henvendelse til Helle Føhns Sørensen: hsor@gh.gl

Nersornaat i guld til Prof. Malaurie, Paris

Repræsentationen har assisteret Landstingets formandssekretariat i forberedelserne til Landstingsformand Ruth Heilmanns rejse til Paris d. 27. februar 2009 for at overrække Nersornaat til den franske geolog Jean Malaurie som anerkendelse for hans livslange engagement for inuitbefolkningen, samt store betydning som brobygger mellem Grønland og omverdenen. Landstingets formand Ruth Heilmann vil overrække en guld Nersornaat til Prof. Malaurie ved en ceremoni i det internationale forskningsråds (ICSU) hovedsæde i Paris, med efterfølgende reception.

Landstingsformanden vil blive ledsaget af den nye Repræsentationschef i Bruxelles, Lida Skifte Lennert og sekretær Helle Føhns Sørensen, der vil tolke. Direktøren for ICSU, Catherine Bréghignac, der også er formand for det franske forskningsråd (CNRS), vil være til stede, sammen med inviterede gæster.

I samme anledning vil Landstingsformand Ruth Heilmann blive tildelt den Franske Nationalforsamlings æresmedalje, der vil blive hende overrakt af deputerede Françoise Olivier-Coupeau, der også er formand for ”Den Arktiske Komite”, en nyskabelse i den Franske Nationalforsamling, der også tæller Prof. Malaurie, der er tilknyttet som ekspert. Repræsentationen har i sine forberedelser haft stor glæde af samarbejdet med ICSU, Prof. Malauries Institut, samt den danske ambassade i Paris, der også vil blive repræsenteret på dagen. Der vil desuden være fransk pressedækning.

Bruxelles-mi sulisut

Ministerråd Lida Skifte Lennert sulilerpoq ulloq 1. november 2008 Aallartitaqarfiup ningiuattut. Lida Skifte Lennert inatsilerituunngorpoq Københavns Universitet-iani, mastereqarlunilu Internationale Relationer-mi Skotland-ip ilisimatusarfiani tigumasani. Kalaallit Nunaanni Namminersorne-rullutik Oqartussat allaffeqarfiani 1998-miit sulisimavoq, kingullermillu Nunanut Allanut immikkoortortaqarfianni Nuummi ningiuusimalluni.

Klaus Møller Aallartitaqarfiup praktikker-toraat nutaaq, februarip aallaqqaataani aallartilluni. Klaus, nuummeersoq Ilisimatu-sarfimmi ilinniartuuvoq ingerlatsinerlullu tunngasunut kandidatitut ilinnigaqartuulluni. Klaus naggataarutaasumik specialilussaaq Kalaallit Nunaanni inuussutissarsiutit aaq-qissuussaananer at isumaginninnermullu ikiorsiissuteqartarnermut tunngasumik allassalluni. Allatanilu nunarsuarmut siaruariartornermut sammitissallugu.

Helle Føhns Sørensen nutaajuvoq Aallartitaqarfiup allattaattut sulilluni, januarillu aallaqqaataani 2009-mi sulilerluni. Helle Københavnimingaanneerpoq franskisut tuluttullu bacheloreqarpoq. Helle Bruxelles-imi sulilertigani Luxembourgip Frankrigillu ambassade-ani sulinikuuvoq.

Aaqqissuisut :

Udenrigsdirektoratet
Postbox 1340
3900 Nuuk
Tlf. +299 34 50 00

www.nanoq.gl

Bruxelles Personalia

Ministerråd Lida Skifte Lennert tiltrådte d. 1. november 2008 stillingen som ny Repræsentationschef. Lida Skifte Lennert er jurist fra Københavns Universitet, med en Master i Internationale Relationer fra et universitet i Skotland. Hun har arbejdet i Grønlands Hjemmestyres administration siden 1998, senest som afdelingschef for Udenrigsdirektoratet i Nuuk.

Klaus Møller er repræsentationens nye praktikant, der startede 1. februar 2009. Klaus, der kommer fra Nuuk, er studerende på Ilisimatusarfik, hvor han læser administration på kandidatniveau. Klaus skriver på speciale om hhv Grønlands erhvervsstruktur og sociale ydelser i en globaliseret verden.

Helle Føhns Sørensen er repræsentationens nye sekretær, der startede 1. januar 2009. Helle kommer fra København, hvor hun har en BA i engelsk og fransk fra CBS. Hun har bla. arbejdet på Luxembourgs og Frankrigs ambassader, inden turen gik til Bruxelles.

Redaktion:

Helle Føhns Sørensen
Klaus Møller

Grønlands Repræsentation i Bruxelles
Rue d'Arlon 73
B-1040 Bruxelles
Tlf. +32 2 233 0963
www.eu.nanoq.gl